

1903	Sonnenzeit	Duits van Martha Sommer.	Bloemlezing: De oogst, In 't water, Meimorgen, Het woud en Wit leven (uit Zonnetij, Zomerland en Lenteleven)
1906	Sommerland	Duits van Martha Sommer.	Bloemlezing: Groeikracht, Zomerland, Zomerzondag, Het einde en Avondrust (uit Zomerland, Zonnetij en Lenteleven)
1908	Frühling. Novellen von Stijn Streuvels	Duits van Martha Sommer.	Bloemlezing: Lente, Kinderzieltje en Martje Maertens en de misdadige grafmaker (uit Lenteleven en Dorpsgeheimen II).
1909	Jaro	Tsjechisch van Robert Hořan	o.t.: Lente (uit Lenteleven)
1911	Le petit Chapeau	Frans van M. van der Bruggen	o.t.: Een nieuw hoedje (uit Openlucht)
1911	Sans Abri	Frans van M. van der Bruggen	o.t.: Zonder dak (uit Openlucht)
1913	Julebarnet	Deens van Oskar V. Andersen	o.t.: Het Kerstekind
1915	The Path of Life	Engels van Alexander Teixeira de Mattos	o.t.: Lenteleven
1917	Die Ernte	Duitse vertaling van Rudolf Alexander Schröder.	o.t.: De oogst (uit Zonnetij)
1917	Der Arbeiter	Duits van Anton Kippenberg	o.t.: De werkman
1918	Der Flachsacker	Duits van Severin Rüttgers	o.t.: De Vlaschaard
1919	Minnehandel (vanaf 1936 onder de titel Liebesspiel in Flandern)	Duits van Heinrich Pottmeyer	o.t.: Minnehandel
1925	Ditjererakan menoeroet 'Reinaert de Vos' karangan Stijn Streuvels oléh Balai Poestaka	Maleis van onbekende	o.t.: Reinaert de Vos
1926	Ce qui fut, ce qui est (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Het ontstaan en het worden
1926	Stina Streivelsa udení	Lets van El. V.	o.t.: In 't water (uit Zonnetij)
1927	Une Visite à Vol d'Oiseau (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Een bezoek in vogelvlucht
1928	À propos de Tapis (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Over tapijten
1928	La Peinture sur le Vert et les Vitraux de couleurs (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Glasschildering en gekleurde ramen
1928	Der Knecht Jan. Roman aus dem Landleben (vanaf 1929 onder de titel 'Knecht Jan')	Duits van Nico Rost	o.t.: Langs de wegen
1928	L'Août	Frans van Georges Khnopff	Bloemlezing: De oogst, In 't Water, Zomerzondag en Avondrust (uit Zonnetij)
1929	Batruk	Russisch van N.A. Aleksandrova (Alexandrov)	o.t.: De werkman
1929	Knecht Jan (in 1928 onder de titel Der Knecht Jan)	Duits van Nico Rost und Werner Ackermann	o.t.: Langs de wegen
1929	Le Batik (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Batikken
1929	Ateliers d'Art de Courtrai De Coene frères (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Kunstwerkstdede Gebroeders De Coene

1929	Obezdolennye. Rasskazy iz zizni Batrakov za Granicej (ook 'Obezdolennië')	Russisch van N.A. Aleksandrova (Alexandrov)	Bloemlezing::Slenteren, 's Zondags en Een ongeluk (uit Lenteleven).
1930	Sluga Jan	Servo-Kroatisch van Desanka Andjelovic	o.t.: Langs de wegen
1930	La Ferronnerie d'Art (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Smeedkunst
1930	El Obrero	Spaans van G. Gosse	Bloemlezing: De werkman en In 't water (uit De Werkman en Zonnetij)
1931	1830-1930. De Coene frères Ateliers d'Art de Courtrai (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: 1830-1930. Kunstwerkstede Gebroeders De Coene
1931	Lustres et Luminaires (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Over kroonluchters
1932	L'Ouvrier	Frans van A. Habaru	o.t.: De werkman
1932	L'Architecture et l'Art Mobilier (toegeschreven aan Stijn Streuvels)	Frans van onbekende vertaler	o.t.: Bouw en meubelkunst
1933	Das Christkind	Duits van Hermine Schmülling	o.t.: Het Kerstekind
1933	Sous le Ciel de Flandre	Frans van Pierre Maes.	o.t.: Langs de wegen
1933	Letzte Nacht	Duits van Hermine Schmülling	o.t.: Kerstwake
1934	Lanena Njiva	Sloveens van Fran Albrecht	o.t.: De Vlaschaard
1934	Hlapec Jan	Sloveens van Mirko Javornik.	o.t.: Langs de wegen
1934	Poucette	Frans van Betty Colin	o.t.: Prutske
1935	L'enfant de Noël	Franse vertaling van Gauthier D'Ys (= Camille Melloy).	o.t.: Het Kerstekind
1935	Prütske. Die Geschichte einer Kindheit	Duits van Hermine Schmülling	o.t.: Prutske
1935	Contes à Poucette	Frans van Camille Melloy.	o.t.: Prutske's vertelselboek
1936	Liebespiel in Flandern (eerder in 1919 onder de titel Minnehandel)	Duits van Anna Valeton.	o.t.: Minnehandel
1936	Old Jan (in 1976 onder de titel The Long Road)	Engels van Edward Cranckshaw	o.t.: Langs de wegen
1936	Die Männer am feurigen Ofen	Duits van Werner Ackermann	o.t.: Het leven en de dood in den ast
1937	Frühling	Duits van Anna Valeton	o.t.: Lente (uit Lenteleven)
1937	Kinderseelchen	Duits van Anna Valeton	o.t.: 'Kinderzieltje (uit Dorpsgeheimen II)
1937	Martje Maartens und der Verruchte Totengräber	Duits van Anna Valeton	o.t.: Martje Maertens en de misdadige grafmaker (uit Dorpsgeheimen II)
1937	Weihnachtsgeschichten	Duits van diverse vertalers	Bloemlezing: Grootmoederken (uit Openlucht), Kerstvertelsel, Kerstmis in Niemandland (uit Werkmensen), Het Kerstekind en De drie Koningen aan de kust
1938	Die grosse Brücke. Roman	Duits van Karl Jacobs	o.t.: De teleurgang van den Waterhoek
1939	Milováni ve Flandrich	Tsjechisch van Lida Faltová	o.t.: Minnehandel
1939	Plavovlasá Alma	Tsjechisch van Dr. Frantisek Kopecny	o.t.: Alma met de vlassen haren

1939	Das heisse Leben	Duits van Karl Jacobs	Bloemlezing: Groeikracht en Zomerland (uit Zomerland)
1941	Das Streuvels-Buch	Duits van diverse vertalers, samenstelling Adolf Spemann	Bloemlezing: fragmenten uit Heule, Prutske, Lenteleven, Minnehandel I. Het Glorierijke licht (volledig). Verder fragmenten uit Minnehandel, Zomerland, Dorpsgeheimen, Langs de wegen, De teleurgang van den Waterhoek, Het leven en de dood in den ast en De heilige drie koningen aan de kust (volledig)
1942	Жетба [Žetva]	Servisch van M. Mladenović	o.t.: De oogst (uit Zonnetij)
1942	Der Flachsacker. Schauspiel in vier Akten	Duits, bewerking van Nora Reinhard	o.t.: De vlaschaard (toneelbewerking)
1942	Lniste	Tsjechisch van Lida Faltová	o.t.: De Vlaschaard
1942	Atardecer en Calma	Spaans van onbekende vertaler	o.t. Het einde (uit Lenteleven)
1942	Quertreiber am Werk. Erzählungen.	Duits van Karl Jacobs en Anna Valetton	Bloemlezing van fragmenten uit De teleurgang van den Waterhoek en uit Minnehandel
1943	Le champ de Lin	Frans van Josse de Zangré et Jean Borginon	o.t.: De vlaschaard
1943	Le déclin du Waterhoek	Frans van Betty Collin	o.t.: De teleurgang van den Waterhoek
1943	Velký Most	Tsjechisch van Milada Šimsová [Milada Simsova]	o.t.: De teleurgang van den Waterhoek
ca. 1944	El fin de la Aldea	Spaans van G. y. L. Gossé	o.t.: De teleurgang van den Waterhoek
1944	Modré Pole	Tsjechisch van J. Crmela	o.t.: De vlaschaard (toneelbewerking)
1945	Die Zwölf Monde	Duits van Werner Ackermann	o.t.: De maanden
1945	Ausgewählte Werke in Zwei Bänden	Duits van diverse vertalers	Bloemlezing: uitgebreide bloemlezing
1946	Cesta vede k Domovu	Tsjechisch van Jaroslav Plass	o.t.: Langs de wegen
1947	El Campo de Lino	Spaans van G. y. L. Gossé	o.t.: De Vlaschaard
1949	Des Lebens Blütezeit. Roman	Duits van Heinz P. Kövari	o.t.: Levensbloesem
1950	Horúci Život	Slowaaks van Eduard V. Tvarožek [Tvarozek]	Bloemlezing: Groeikracht en Zomerland (uit Zomerland)
1951	Nadničar	Servo-Kroatisch van Pavao M. Koscevic	Bloemlezing: De Werkman, Slenteren, 's Zondags, Een ongeluk en Jeugd (De werkman en uit Lenteleven en Openlucht)

1952	Weihnachtsgeschichten, Drei Erzählungen.	Duits van Hermine Schmülling	Bloemlezing: Het Kerstekind, Grootmoederken (uit Openlucht) en De drie Koningen aan de kust
1953	Diebe in des Nachbars Garten. Roman	Duits van Heinz P. Kövari.	o.t.: Beroering over het dorp
1957	Die heiligen Drei Könige an der Küste. Drei Erzählungen	Duits van Hermine Schmülling.	Bloemlezing: De drie koningen aan de kust, Grootmoederken (uit Openlucht) en Het Kerstekind
1960	Arbres	Frans van Sophia Dupray	o.t.: De Boomen
1961	La vie et la mort dans le Séchoir (fragment)(zie 2011)	Frans van Sophia Dupray	o.t.: Het leven en de dood in den ast (fragment)
1966	Die Kerskind	Afrikaans van Maria Hugo	o.t.: Het Kerstekind
1968	Bäume	Duits van Heinz P. Kövari	o.t.: De Boomen
1976	The Long Road (in 1936 onder de titel Old Jan)	Engels van Edward Cranckshaw	o.t.: Langs de wegen
1985	Das Weihnachtsmärchen im kleinen Stall. Geschichten aus Flandern zur Heiligen Nacht.	Duitse vertaling van Hermine Schmülling en Anna Valeton	Bloemlezing: Kerstvertelsel, Kerstmis in Niemandland (uit Werkmensen), Het kerstekind en De Drie koningen aan de kust
1988	The Flaxfield	Engels van Peter Glassgold en André Lefevere	o.t.: De Vlaschaard
1988	Weihnachtsgeschichten	Duits van Hermine Schmülling en Anna Valeton.	Bloemlezing: Kerstvertelsel, Kerstmis in Niemandland en De drie Koningen aan de kust
2011	Vie et Mort dans la Sécherie (zie 1961)	Frans van Omer Vandeputte, e.a.	o.t.: Het leven en de dood in de ast
2011	When the Wheel turn its Circle	Engels onder redactie van Omer Vandeputte, e.a.	o.t.: Het leven en de dood in de ast
2011	Die Wentelbaan.	Afrikaans onder redactie van Omer Vandeputte, e.a.	o.t.: Het leven en de dood in de ast.